

מיין בוך "אָסטראָלענקע"

.1

פונקט ווי איינער, וואָס ליגט צופֿוסנס
פֿון דער נאַכט און בינדט אַרום
זיין קאַפּ מיט טונקל, ווי באַנדאַזשן,
ווייל שווערער ווייטיק שניידט אַריין
מיט לאַנגע מעסערס, ווי לאַנגע יאָר,
ווייל צענדליקער לאַמטערנעס שפייען
מיט ליכט אַראָפּ אויף טראַטואַרן,
און יעדער ליכטפֿלעק איז א יאָר,
ליגן אַלע זיינע יאָרן
אויסגעשפּיגן אויף די גאַסן,
און ער אַנטלויפֿט (ווי דער הימל
אַנטלויפֿט פֿאַרנאַכט, ווען ער זעט שוין:
זיין גאַנץ פֿאַרמעגן איז פֿאַרברענט,
זיין לעצטע גאָלדענע מטבע
איז אויכעט פֿאַלש און רייבט זיך אָפּ...)
און ער אַנטלויפֿט ווי אַ מאַמע
ביי דער לווייה פֿון איר קינד,
ווען ס'פֿאַרגייט איר זען און הערן,
און ביי יעדן טריט רוימט דער ווינט
איר איין אין אויער: גיי צוריק!
אַז וועסט זען דיין ליכט באַגראַבן
וועסטו דאָך משוגע ווערן
און דיינע איבריקע קינדער
דאַרפֿן נאָך אַ מוטער האַבן...!

און ער אַנטלויפֿט און טוקט זיך אונטער
אין דעם חושך ווי אין אַ טייך –
אפֿשר האָט ער שווערע זינד.
אפֿשר דאַרף ער אויפֿגיין רייך
טובלענדיק זיך און געלייטערט –
מוז ער איינזאַם זיין, דערווייטערט,
ווייל ווי לאַנג ס'וואָל איז נישט געשוירן
קען מען דאָך נישט נעמען שפּינען,
און אויב ער האָט שוין אַלץ פֿאַרלוירן
וועט ער אפֿשר גאָט געפֿינען.

ווער ווייסט דען וואָס זיין טרויער מיינט?

ליגט ער ערגעץ ביי א פליין,
ביי פֿאַרשטויסן פֿרעמדן פליין.
און גלייך ווי אין אַ ברייטן קיטל
האַלט ער אין פֿינצטערניש פֿאַרוויקלט
די אַלע טיילן וואָס צעשטיקלט
האַט די וועלט אים, און ער וויינט.

נאָר אַט גייט עמיץ פֿון דערווייטן
מיט אַ לאַמטערן אין דער האַנט.
נעמען ציטערן די שאַטנס
און אַנטלויפֿן אין די זייטן,
נעמען שאַרן זיך ביי וואַנט,
ווילן אַ רעטער דאָ געפֿינען
און פֿאַלן צו צו דעם וואָס ליגט,
צום עלנט-טרויעריקן וואָס ליגט
און בעטן זיך ביי אים תחנונים.

פונקט ווי איינער וואָס ליגט צופֿוסנס
פֿון דער נאַכט און בינדט אַרום
זיין קאַפּ מיט טונקל, ווי באַנדאַזשן,
נאָר שאַטנס, וועלכע קריגן מורא
ווייסן נישט דערפֿון און ריכטן
זיך פֿון שטאַרקן מענטש אַ הילף, –
אַזוי קומט איר צו מיר, געזיכטער
אַסטרעלענקער, און טוליעט זיך
מיט אַראַפּגעלאַזטע קעפּ,
ווי מיט אַראַפּגעלאַזטע יאָרן:
נאָר פֿון אייך אַלע איז געוואָרן
מיר איינער נאָענט: אַפֿרים גאַלדברוך.

.2

אַ שיינער ייד! – האַבן אַלע געזאָגט,
ווי מ'זאָגט האַלב־חודש: ס'אַר אַ שיינע נאַכט!
ביסטו געווען ווי די לבנה,
און האַסט קיין היים נישט געהאַט.

דעכער קושן צאַרט זיך, באַרירנדיק זיך קוים.
דער הימל צאַפֿלט ווייך ווי אַ בלאַער עוף.

פֿענצטער אַנטלויפֿן פֿון דער גאַס, זוכן זיסן טרוים...
עס שטייט שוין איצט די שטאַט ביזן האַלדז אין שלאָף.

די נאַכט וואָשט איר לייב מיט ווינט
און שפּיגלט זיך אין שטילע גאַסן.

עס פֿלאַטערן נאָך בלויז צוויי אויפֿגעפּראַלטע לאַדן.
ווי קינדער וואָס ווילן זיך נישט באַדן
כאַטש זיי שטייען שוין אין וואַסער...

“מ’האַט אַ ווייב, מ’האַט אַ בעט און אַ גביריש הויז,
אַ שיינער באַלעבאַס, און קריכט אום ווי אַ מויז” –
האַבן געשמעסט זעבראַווסקי סטראַזשניק און דער פּלביס־שלעגער:
“נאָך אַפֿן, פּאַניע, קוק, די שטאַבעס נאָכנישט אויפֿגעהאַנגען !”
נאָר דו הערסט נישט, און די שטערן זענען דיר נאָכגעאַנגען
און געהאַלפֿן זוכן אַ געלעגער.

.3

שלאַפֿסטו ערגעץ בעטלעריש און ליגסט – אַליין אַ זאַק – אויף אַ זאַק.
דיין אַלטקייט ברעכט זיך אויפֿצושטיין מיטן ערשטן קריי פֿון האָן.
און ביי דיר אין דער היים איז פֿול מיט דופֿט: אַזוי זענען אויף די טאַפעטן
לעבעדיק די בלומען... און אַ בעט פֿון פֿיינעם מאַהאַגאַן

שטייט הויך־פֿול־זויכער־איינזאַם, דערוואַרט זיך נישט אויף דעם באַלעבאַס
און דרימלט איין אין קילן בעטצייג, ווי אין פֿרישן טיפֿן שניי.
נישט האָב פֿאַריבל, אפֿרים גאַלדברוך, וואָס מ’האַט דיך פֿון דער רייכער שטוב
אַרויסגעוואַרפֿן ווי אַ פֿליג פֿון אַ שיינער בלאַנקיקער גלאַז טיי.

ס’איז דאָך מסוכן מיט אַזוינעם וואָס ווייס נישט אַז נגידים בלויז
מוזן עסן בוימאייל־חלה, און ער לויפֿט אַרום און שרייט:
ווי אַזוי־זשע קייען אויף די “פּיאַסקעס” קינדער שטיקער גלאַז פֿאַר הונגער,
ווען האָב און גוטס און גאַט אַליין געהערט צו די אַרעמעלייט...

און אייער קאַפּאַטע, הער גאַלדברוך, איז דאָך נישט קיין טייך,
טאָ ווי אַזוי איז הינטער דער פּאַלע פּלוצים דאַרט געוואָרן
אַ לעבעדיקער שלײַען? – דאָס האָט איר דאָך צוגעלקחנט
ביי אייער פֿריידען, און איר טראַגט עס צו אַ שוואַכער קימפעטאַרן.

איז דאָס מעשה־מענטש ? לאַז־צו אַזוינעם צו אַ שופֿלאַד,

ווען דער פֿדיון ברענט אין קראָם, וועט ער דאָך לייגן אַלץ אין ד'רערד.
טאָ נעם פֿאַר אומגוט נישט, אפֿרים, וואָס מ'האַט דיך אַרויסגעמשלחט.
דו ביסט געווען אין נגידישן הויז: אַ גרויזאַמער בריוו אין אַ צאַרטן קאַנווערט...

.4

נו מילא, כאָטש איז פֿרייטיק, ווייס מען:
ביים עק שאָסיי הייצט מען איין דעם האַריזאָנט;
קוקט אפֿרים: אין היסל באַקט מען חלות
לפֿבור שבת.

און ביים לאַטוטניק יאַסל שטאַרבט מען פֿאַר אַ ביס.
דאַרף מען נעמען קלייבן: יידן, פֿלעכט אַריין
אַ קאַפּיקע אין אַ קיילעטש!

און אַז דער אָוונט שטעלט אַריין
אין ווייסע וואַלקנס רויטע צונגען,
זעט מען דאָך שוין אַז דאַרט אויבן
צינדט מען ליכט אין זילבער־לייכטער.

און לייקע די אלמנה זאָל זיצן אין דער פֿינצטער?

איז מילא כאָטש, נו פֿרייטיק, זעט מען
אַ מענטש טוט וואָס ער קאָן.
נאָר אַ גאַנצע וואָך? רחמנא ליצלן:
פֿון די ערשטע פֿלעקן טאָג
ביז תחילת נאַכט – רק ער זאָגט,
דעם טלית אויפֿן קאַפּ און זאָגט – –

.5

מישן זיך די וואַלקן און בלעטערן זיך אָן קלאַנג.
שטיל און הייליק מאַכט זיך אויף דער טאָג
ווי עס עפֿנט זיך זיס־פֿאַרכטיק אויף אַן אַלטער ספֿר,
די זון קומט אַרויס ווי אַ שיינער געדאַנק.

האַרכן די גאַסן און ווערן ריינער...

שטעטל האָט דעם שלאָף אָפּגעטרייסלט פֿון די אויגן
ווי מען ווישט אָפּ דעם שטויב ערבֿ־פּסח פֿון די חפּצים.
אַפֿילו האַרקי שניידער, וואָס זיצט שוין ביי דער מאַשין געבויגן,
נייט מער קאַפּיטלעך תּהלים ווי דרילכענע פּלייצעס.
און וואָס טוט אַפֿרים גאַלדברוך?
ער דאַוונט.

ליגט דער האַלבטאָג אין דער וועלט און ברענט פֿאַר כּעס און איז פֿאַרשעמט:
מען שיט, מען וואַרפֿט אָן אויף זיין לייב נאַפֿט און זאַלץ און זיין און מעל,
ער האָט מענטשן לייב און לייכט פֿאַר ליבשאַפֿט, נאָר זיי צו אים זענען פֿרעמד,
און ליגט דער האַלבטאָג, שינדט מען אָפּ אים און מען פֿאַרקויפֿט זיין פֿעל...

דער מסחר גייט אין מאַרק – אין הימל גייט די זון און שיט אין גיין
גאַלדענע בערגלעך גערשטן און וויצן;
וואַלקנס כאַפּן שטראַלן אין מויל ווי יונגעלייטלעך פּריצן,
וואָס זוכן קנייהלעך ביי תּבואה און האַלטן שטרויען אין די ציין.

און וואָס טוט אַפֿרים גאַלדברוך?
ער דאַוונט.

נאָר דער טאָג ט'זיך שענער נאָך געענדיקט ווי זיך אָנגעהויבן.
די גאַסן ליגן רואיקע און בלאָע ווי אַ טייך.
און די ווייכע רגעס פֿון פֿאַרנאַכט פֿליען איבער זיי ווי טויבן,
און צו אַ טיר פֿון שווערן גאַלד, וואָס האַלט פֿאַרמאַכט אַ קעניגרייך,

פֿאַסט־צו די זון פֿון בלוט אַ שליסל... אין זיך פֿאַרטראַכט און פֿרום געבויגן
שטייען איצט די ציגל־הייזער, וואָס זענען אַזוי שטאַלץ געווען
מיט איין שעה פֿריער, ווי קלוגע וואָס האָבן אַ סך געזען
און סוף קל סוף נאָר איינס דערזען: אַז מען מוז גלויבן...

און כאַצקל קופּערמינץ באַגרייפֿט נישט, וואָס פּלוצלינג איז מיט אים געשען, –
אונטערן האַרץ ברענט אַזוי שווער, און ווי אַ קינד האַלט ער דעם קאַפּ אויף די שויבן
און קוקט אין מאַרק: שאַטנס פֿאַלן צו דער ערד האַלדזנדיק די שטיינער;
שטייט ער אין קראַם – און פֿאַרגעסט – און דערמאָנט זיך – און ס'גלוסט זיך אים וויינען.

און וואָס טוט אַפֿרים גאַלדברוך?
ער דאַוונט.

רב אפרים, רב אפרים !
ווי קען א מענטש א גאנצן טאג
גארנישט טאן, נאר תפלה טאן ?
אויף א פארערשטן שיינעם צאן
האלט די וועלט א גרויסע וואג,

קוקן מענטשן דער וועלט אין מויל ;
ווארפן ביסלעך שטערן און ערד אביסל,
גלייך מוז זיין די ליימענע שיסל :
העסלעך וואלט געווען – א גרויל –

ווען אויף דער צי אויף יענער זייט
זאל נעמען פאלן, זיך בייגן, (ווי א שלעכט געוויסן)

ס'וואלט זיך פארערשטער צאן ארויסגעריסן
און א פינצטער לאך געמאכט דער אייביקייט.

ווארפט מען לאנגזאם הארץ ווי פאסן האניק
און שטיקער ערד, ווי לעקאך, אויף דער וואג, –
טא ווי קען א מענטש א גאנצן טאג
גארנישט טאן חוץ תפילה טוענדיק ?

.7

און אפרים גאלדברוך ענטפערט :

(סוף קומט)

N.41-42, 4 ליטערישע בלעטער (ווארשע)
אקט. 14, 1927